

# E6 - Between Reality and One's Own Truth

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Mio**

You've all treated me very well.

**[00:09] Mio**

When I first arrived in the demon world, I was full of anxiety,

**[00:12] ---**

but you gave me a very warm welcome.

**[00:15] Mio**

I'm truly grateful.

**[00:17] Claus**

M-Mio-sama?

**[00:20] Mio**

But I've decided to live my life from here on as a human.

**[00:24] Mio**

So I don't intend on succeeding my father.

**[00:30] Mio**

Thank you for your kindness.

**[02:19] Man**

Here you go.

**[02:20] Child**

Thank you.

**SIGN** "Between Reality and One's Own Truth"

**[02:22] Rukia**

In regard to extracting the Demon Lord's power from Mio-sama...

**[02:26] Ramsus**

Call it off.

**[02:28] Rukia**

Are you sure?

**[02:31] Ramsus**

Circumstances have changed.

**[02:32] Ramsus**

We must.

**[02:34] Rukia**

Yes.

**[02:36] Kurumi**

Are you really sure?

**[02:37] Mio**

Yeah.

**[02:37] Jin**

Hey, Basara.

**[02:40] Group**

Father?!

**[02:45] Jin**

You been doing well?

**[02:51] Leohart**

Dimensional fluctuation?

**[02:53] Leohart**

What do you mean, Gald?

**[02:57] Gald**

That technique...

**[02:59] Gald**

When Brynhildr appears,  
it causes a dimensional fluctuation,

**[03:03] ---**

which is fired as a shock wave.

**[03:05] Gald**

It's a supersonic slash,  
like the cuts of a whirlwind.

**[03:10] Gald**

It caught me by surprise.

**[03:13] Leohart**

I see.

**[03:14] Gald**

I'm sorry, Leohart.

**[03:16] Gald**

And I even volunteered to lead...

**[03:20] Leohart**

No, you truly did well.

**[03:24] Leohart**

Now get some rest, and heal your wounds.

**[03:36] Leohart**

*I can't believe Gald was defeated.*

**[03:40] Leohart**

*Naruse Mio shattered that heroic spirit,*

**[03:43] Leohart**

*Ramsus presented a glimpse of his  
true power for the first time,*

**[03:47] Leohart**

*and that son of Jin Toujou...*

**[03:52] ---**

*...drove away Gald.*

**[03:58] Liala**

Leo-kun!

**[04:01] Leohart**

Elder Sister!

**[04:02] Liala**

What's the matter?

**[04:03] Liala**

You look terrifying.

**[04:05] Liala**

Did something unpleasant happen?

**[04:08] Leohart**

No.

**[04:10] Liala**

You can't hide it from me.

**[04:12] Liala**

Your big sister Liala  
sees through everything!

**[04:16] Leohart**

I can't win against you, can I, Elder Sister?

**[04:19] Liala**

Then let's do the usual tonight.

**[04:36] Liala**

Don't worry. You're a splendid  
Demon Lord, Leo-kun.

**[04:40] Liala**

You won't ever lose.

**[04:42] Liala**

After all, your big sister's on your side.

**[04:44] Liala**

I'll take care of any bad people  
who try to get in our way!

**[04:53] Lars**

Whoa.

**[05:03] Liala**

I tripped!

**[05:07] Lars**

That was rather extravagant...

**[05:12] Lars**

Scary, scary.

**[05:14] Leohart**

The form of the competition will be  
a 7-on-7 match of representatives.

**[05:18] Leohart**

Whichever camp seizes the most victories

**[05:21] ---**

will obtain authority over the demon realm.

**[05:23] Leohart**

Thus it has been decreed under the name of the Demon Lord Leohart.

**[05:31] Jin**

So, what do you plan to do, Ram-chan?

**[05:34] Jin**

Well, there's no doubt it's a trap.

**[05:36] Jin**

At the very least, the folks on the council

**[05:39] ---**

wouldn't allow these conditions without some kind of ploy.

**[05:43] Rukia**

True...

**[05:45] Rukia**

It's unsettling that it doesn't touch at all on the victor's prize.

**[05:50] Jin**

The reward goes without saying: it's Mio-chan.

**[05:53] Jin**

And the head of whoever loses gets the axe.

**[05:58] Jin**

Still, it's a lot better than waging full-scale war.

**[06:01] Jin**

Just imagine if that heroic spirit showed up with a large army at its back.

**[06:05] Jin**

The damage would be a lot worse than this.

**[06:09] Ramsus**

We have no choice but to accept.

**[06:11] Jin**

Still, things never do go quite as planned, do they?

**[06:16] Jin**

The new Demon Lord Leohart being a man of such caliber

**[06:19] ---**

and you calling Mio-chan here to the demon realm

**[06:21] ---**

were both miscalculations, weren't they?

**[06:23] Ramsus**

Indeed.

**[06:24] Ramsus**

I thought the council would select a  
Demon Lord that was more easily manipulated,

**[06:28] ---**

but I was naïve.

**[06:30] Jin**

By the way, I went to our rendezvous  
point when things went down,

**[06:34] ---**

but "she" was nowhere to be found.

**[06:36] Jin**

Were there any changes  
in plans on your end, as well?

**[06:39] Ramsus**

No, even I don't have a  
grasp on her whereabouts.

**[06:43] Jin**

Hey, hey, seriously?

**[06:45] Shella**

Well, Safia-chan doesn't seem to be  
in the demon realm at all, you know.

**[06:51] Rukia**

Mother...

**[06:52] Ramsus**

You can tell?

**[06:54] Shella**

Hmm, well, you could say  
it's a woman's intuition.

**[06:58] Jin**

Your intuition's usually on target, too...

**[07:02] Jin**

Well, for now, let's clear out the  
problems that are right before us.

**[07:12] Jin**

So, how do you plan on  
fighting this competition?

**[07:16] Ramsus**

There's no question about it.

**[07:17] ---**

I can't very well leave  
it up to those children.

**[07:20] Jin**

Hold on there, Ram-chan.

**[07:22] Jin**

I know Leohart was unexpected,

**[07:24] ---**

but if we head out ourselves,

**[07:27] ---**

the entire plan could be ruined.

**[07:34] Mio**

Basara...

**[07:34] Mio**

I'm sorry.

**[07:36] Mio**

I...

**[07:43] Basara**

I'll relieve you right now.

**[07:48] Jin**

Fortunately, we still have some  
time before the competition.

**[07:52] Jin**

I'll do everything I can to train them up

**[07:55] ---**

till the final moment

before we have to head out.

**[08:00] Jin**

I'll teach them how they can win this.

**[08:06] Mio**

O-Onii-chan!

**[08:13] Jin**

You can put your decision off  
until you see that through, right?

**[08:43] ---**

Damn it!

**[08:48] Jin**

Come on. If you can still  
keep it up, then come at me.

**[08:59] Jin**

Hey, hey.

**[09:08] Jin**

It's hard enough to  
dodge attacks in mid-air.

**[09:11] Jin**

So what are you doing challenging  
a power-type head on?

**[09:12] Basara**

Not yet!

**[09:19] Jin**

You're swinging that wide  
right after I told you not to?

**[09:29] Jin**

That one wasn't bad, but...

**[09:31] Jin**

if you want to hit your target for certain,

**[09:34] ---**

you need to break your opponent's  
guard with your feint.

**[09:37] Jin**

Otherwise...

**[09:49] Jin**

you end up like this.

**[09:52] Jin**

Can you keep going?

**[09:54] Basara**

Of course!

**[09:56] Jin**

I see.

**[09:57] Jin**

Then we'll resume after a short break.

**[10:06] Basara**

Hey, Dad...

**[10:08] Jin**

Hmm?

**[10:09] Basara**

You've met the current  
Demon Lord Leohart, right?

**[10:14] Jin**

Yeah. He seemed young,  
but he was quite good.

**[10:19] Basara**

Do you think I stand a chance  
of beating him as I am now?

**[10:22] Jin**

Let's see.

**[10:28] Jin**

Well, if you fight him head-on,  
he might be stronger than me.

**[10:32] Basara**

You couldn't beat him either?!

**[10:35] Basara**

I'm up against someone like that?

**[10:38] Jin**

No, no, I never said there's  
no way for you to win.

**[10:41] Jin**

It'll all how you go about it.

**[10:44] Basara**

How I go about it?

**[10:45] Jin**

For starters, you don't have

a proper understanding

**[10:49] ---**

of what your own greatest strength is.

**[10:51] Jin**

To be honest, I'd rather take  
my time teaching it to you,

**[10:55] ---**

but we don't have much left to us.

**[10:57] Jin**

You finished resting?

**[10:59] Basara**

Huh? Y-Yeah...

**[11:07] Basara**

A barrier?!

**[11:11] Jin**

We're going to do this a little rough.

**[11:24] Jin**

From this point on, I'm going to  
come at you without holding back.

**[11:49] Maria**

98...

**[11:51] Maria**

99...

**[11:54] Maria**

Just a little more, Mio-sama!

**[11:55] Maria**

Let's get to a hundred!

**[11:58] Mio**

Wh-What are you saying?! Jeez!

**[12:04] Kurumi**

Onee...

**[12:05] Kurumi**

I can't breathe.

**[12:07] Yuki**

Don't give up yet.

**[12:18] Shella**

Okay, that's enough.

**[12:26] Shella**

There.

**[12:27] Noel**

Good work, everyone!

**[12:30] Noel**

Here's some magic water,  
perfect for recovering your stamina.

**[12:33] Noel**

It's nice and cold!

**[12:36] Maria**

Noel-san, give it to me!

**[12:40] Shella**

Strengthening your basic physical abilities

**[12:42] ---**

is the most fundamental way  
of raising your combat skill.

**[12:45] Shella**

If you raise your baseline well,  
it's sure to help you out.

**[12:49] Mio**

But that's not enough for me as is.

**[12:53] Mio**

I need to be better at using  
the Demon Lord's power,

**[12:56] Mio**

otherwise I'll be a burden to Basara again.

**[12:59] Shella**

If you think you can do that overnight,  
then you're sorely mistaken!

**[13:04] Mio**

But that man had no problem.

**[13:09] Shella**

Ramsus is Ramsus.

**[13:10] Shella**

You are you.

**[13:12] Shella**

You need to hone your own strengths  
before you focus on Wilbert's power.

**[13:16] Mio**

But that's...

**[13:19] Shella**

Well, for example...

**[13:23] Mio**

Huh?

**[13:29] Kurumi**

Onee!

**[13:31] Maria**

M-Mother, why?

**[13:34] Shella**

It's fine. It's fine.

**[13:39] Shella**

Here, everyone.

**[13:41] Shella**

Say, "ahh."

**[13:51] Mio**

Huh?

**[13:52] Yuki**

No way.

**[13:53] Zest**

This is...

**[13:54] Shella**

Your Master-Servant pact incites  
a succubus's state of arousal,

**[13:58] ---**

so I created a pill to suppress  
the curse's activation.

**[14:02] Shella**

But I have one warning for you all.

**[14:04] Yuki**

A warning?

**[14:06] Shella**

As your loyalty increases,

**[14:08] ---**

it will grow more difficult for you  
all to ascertain Basara's position.

**[14:12] Mio**

You mean?!

**[14:17] Noel**

Ow!

**[14:18] Kurumi**

What? What was that sound?

**[14:20] Zest**

That came from Oldra Forest!

**[14:32] Maria**

Th-This is...

**[14:34] Kurumi**

What happened?

**[14:38] Mio**

Basara?!

**[14:41] Jin**

Could you give him some treatment?

**[14:43] Jin**

I took it a bit too far  
when I cornered him.

**[14:45] Mio**

Are you all right?

**[14:46] Mio**

Basara!

**[15:03] Yuki**

Basara...

**[15:15] Basara**

I'm...?

**[15:16] Jin**

Hey. You awake now?

**[15:21] Basara**

Dad...

**[15:26] Jin**

We finished treating you, but don't push it.

**[15:29] Basara**

Dad, I thought I had...

**[15:31] Jin**

Hey, hey, you think I'd  
actually kill my cute boy?

**[15:36] Jin**

Well, I was planning on pounding you enough  
to keep you from moving for a while.

**[15:41] Basara**

Wh-What the heck?

**[15:43] Basara**

You said you weren't holding back.

**[15:45] Basara**

I thought I really was going to die.

**[15:46] Basara**

Ow...

**[15:47] Jin**

Who would tell you that beforehand?

**[15:51] Jin**

If you don't have an appreciation of  
gaining the power by risking your own life,

**[15:54] ---**

then you can't really place your  
life in its hands, now can you?

**[16:00] Jin**

So, what did you think when you  
were on the verge of death?

**[16:04] Basara**

I...

**[16:11] (Flashback) Basara**

I have to protect everyone with  
my own power, no matter what.

**[16:18] (Flashback) Basara**

How the hell can I die here?!

**[16:24] Basara**

That's really all I thought.

**[16:27] Jin**

Good. And do you remember  
that move at the end?

**[16:31] Basara**

Yeah, somewhat.

**[16:33] Jin**

Good.

**[16:33] Jin**

Then remember that sensation well.

**[16:36] Jin**

Now, you need to imagine yourself activating that

**[16:38] Jin**

more consciously on your own, over and over.

**[16:41] Jin**

Got it?

**[16:42] Basara**

But that...

**[16:44] Basara**

That's just like...

**[16:47] Jin**

Yeah.

**[16:48] Jin**

The way it works is pretty close to when you

**[16:50] ---**

lost control of your power and  
caused that tragedy at the village.

**[16:54] Jin**

It comes from converting your erasure  
energy into a discharged attack.

**[17:13] Jin**

Basara!

**[17:15] Jin**

Basara!

**[17:16] Jin**

Get a grip, Basara!

**[17:20] Jin**

Take deep breaths. Okay?

**[17:34] Basara**

I'm fine.

**[17:36] Basara**

Go on, Dad.

**[17:38] Jin**

I see.

**[17:40] Jin**

Basara, right now you have three  
limiters placed on your power.

**[17:44] Basara**

"Three limiters"?

**[17:47] Jin**

A conscious one,

**[17:49] ---**

a subconscious one,

**[17:51] ---**

and one based on hatred of Brynhildr

for helping cause that incident.

**[17:57] Jin**

It's difficult to control  
the use of a demon sword.

**[17:59] Jin**

If the wielder's not careful, it could  
influence his mind and consume him.

**[18:04] Jin**

However, your aversion to that is also  
placing a limit on Brynhildr's power.

**[18:11] Jin**

This afternoon you were  
pushed to the edge,

**[18:15] ---**

and you didn't have time to think  
about your aversion to Brynhildr.

**[18:19] Jin**

That move's the result of that.

**[18:22] Jin**

In order to match up with Leohart,  
you'll need to release one of those limiters—

**[18:26] ---**

two if possible—or you'll be in trouble.

**[18:31] Basara**

Two, huh?

**[18:38] Jin**

Don't get so pessimistic.

**[18:40] Jin**

This coming battle isn't one  
where you have to beat Leohart.

**[18:45] Basara**

What do you mean?

**[18:46] Jin**

Basara, what was your goal  
in coming to the demon realm?

**[18:50] Basara**

That's obvious. To protect Mio.

**[18:53] Jin**

However, if you go and win against  
the reigning Demon Lord faction,

**[18:56] ---**

then the moderate faction will start up  
their cries again to make Mio-chan

**[18:59] ---**

the next reigning Demon Lord.

**[19:01] Jin**

But if you lose, it'll all be over, too.

**[19:06] Basara**

You're saying to aim for a draw?

**[19:08] Jin**

No.

**[19:09] Jin**

The place where you're looking for to settle things

**[19:11] Jin**

is on a different field from victory or defeat.

**[19:14] Basara**

Then how am I supposed to?

**[19:16] Jin**

Don't worry. There's a way.

**[19:19] Basara**

Really, Dad?

**[19:21] Jin**

If it doesn't work out,  
then I'll cover your back.

**[19:25] Jin**

So go cut loose, Basara.

**[19:29] Basara**

All right, Dad.

**[19:32] Jin**

On that note,

**[19:34] Jin**

there's something I need  
to talk to you about.

**[19:37] Basara**

There is?

**[19:39] Jin**

Actually, it's about your two mothers.

**[19:43] Basara**

Huh?

**[20:02] Yuki**

*Basara...*

**[20:09] (Flashback) Jin**

In order to match up with Leohart,  
you'll need to release one of those limiters—

**[20:14] (Flashback) ---**

two if possible—or you'll be in trouble.

**[20:18] Basara**

*If I release them, then I'll...*

**[20:28] Basara**

*I'll...*

**[20:34] Basara**

*I'll...!*

**[21:05] Shella**

Good morning, Basara-kun!

**[21:08] Shella**

What are you up to this early in the morning?

**[21:10] Basara**

Um,

**[21:12] Basara**

I have a few requests.

**[21:30] Rukia**

Ramsus-sama and I will  
join up with you later.

**[21:33] Rukia**

Everyone, please be as careful as possible.

**[21:36] Maria**

Leave it to me, Nee-sama.

**[21:38] Maria**

I'll be with them!

**[21:40] Rukia**

That's why I'm worried.

**[21:42] Maria**

What?!

**[21:45] Basara**

Let's go, everyone!

***SIGN*** Next Episode

Between Entwining Plots and Desires

---

Revision #1

Created 2024-01-03 02:04:32 UTC by whimsee

Updated 2024-01-03 02:04:33 UTC by whimsee